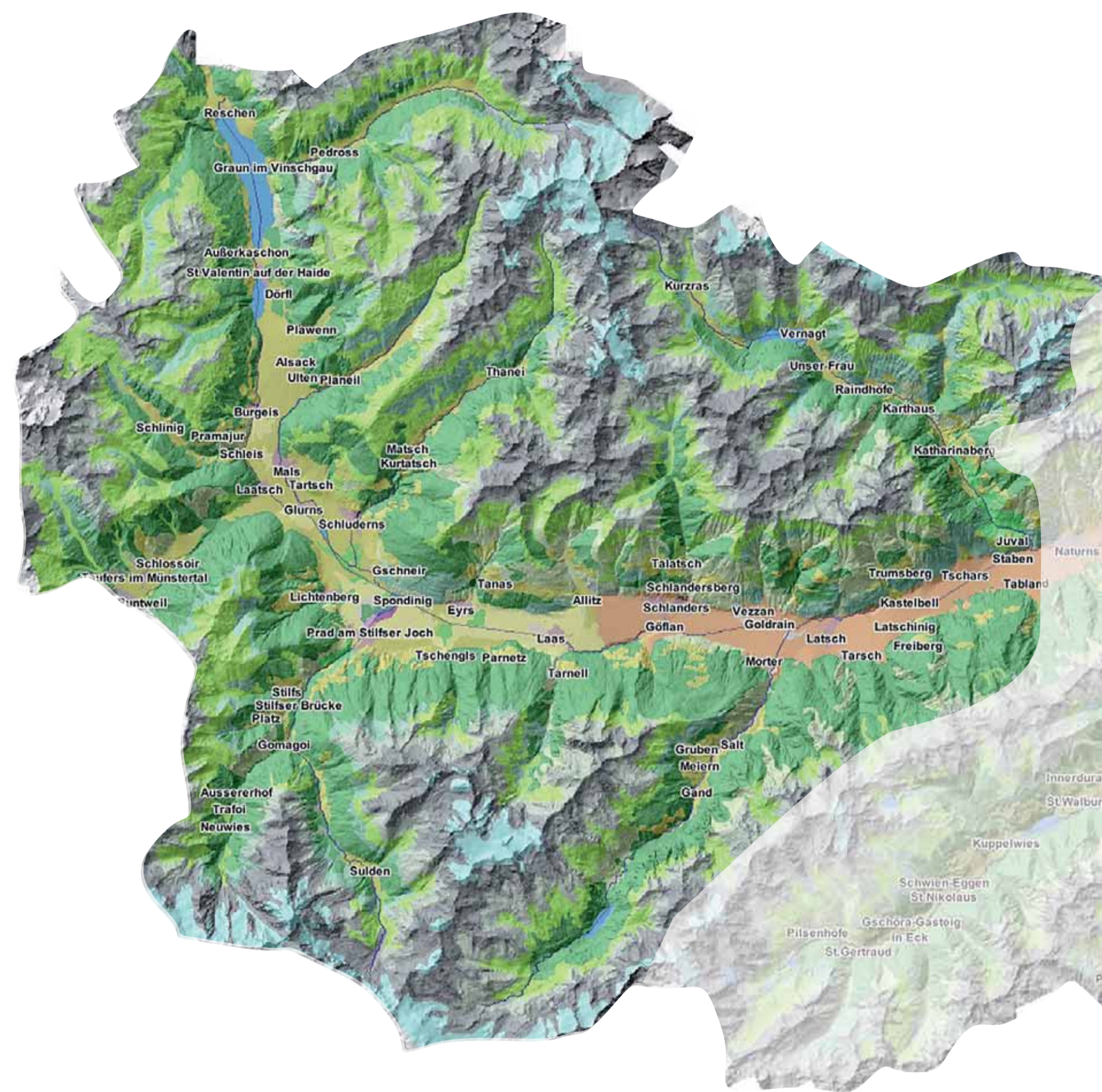


Vinschgau Val Venosta The Vinschgau



Vinschgau

Lustige Zeitgenossen behaupten, im Vinschgau sei es so schön, dass sogar der Ötzi vor 5000 Jahren hierher gekommen sei, um bis zu seiner Entdeckung hier bleiben zu können.

Tatsächlich ist das Vinschgau ein faszinierendes Tal. Es ist das Einzugsgebiet der Etsch, welche hier entspringt und sich durch das Tal schlängelt. Ein Tal, wo nördlich die Ötztaler Alpen und die Texelgruppe hochragen und mit der Ortlergruppe im Süden und deren ewig schneebedeckter Gipfelreihe eines der eindrucksvollsten Gebirgs Panoramen Südtirols darstellen. Die sanften Hänge tragen heute die allseits geschätzten Edelobstkulturen des Vinschgaus; besonders Aprikosen-Liebhaber sollten sich eine Kostprobe der berühmten "Vinschger Marillen" nicht entgehen lassen.

Val Venosta

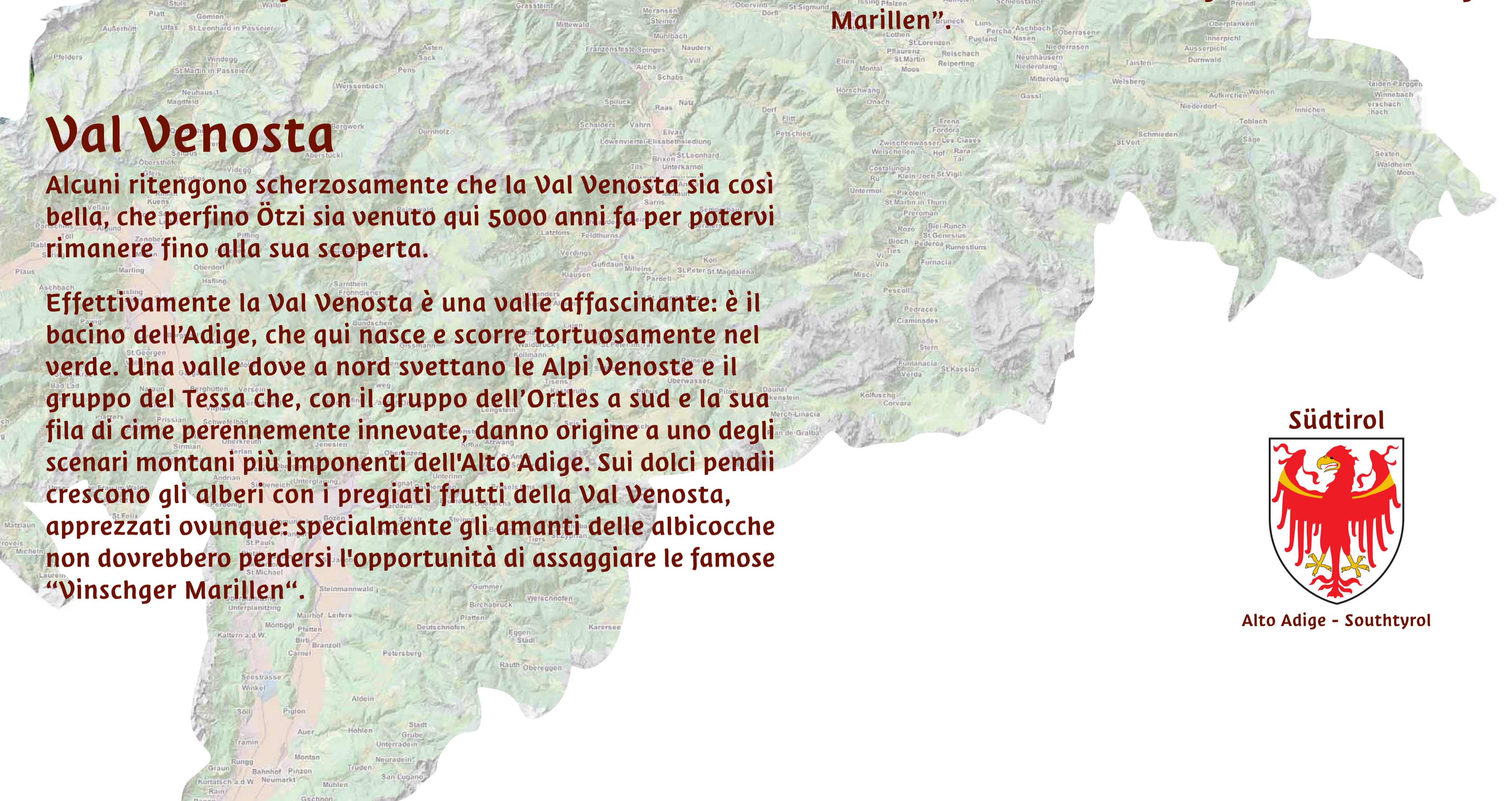
Alcuni ritengono scherzosamente che la Val Venosta sia così bella, che perfino Ötzi sia venuto qui 5000 anni fa per potervi rimanere fino alla sua scoperta.

Effettivamente la Val Venosta è una valle affascinante: è il bacino dell'Adige, che qui nasce e scorre tortuosamente nel verde. Una valle dove a nord sveltano le Alpi Venoste e il gruppo del Tessa che, con il gruppo dell'Ortles a sud e la sua fila di cime perennemente innevate, danno origine a uno degli scenari montani più imponenti dell'Alto Adige. Sui dolci pendii crescono gli alberi con i pregiati frutti della Val Venosta, apprezzati ovunque: specialmente gli amanti delle albicocche non dovrebbero perdersi l'opportunità di assaggiare le famose "Vinschger Marillen".

The Vinschgau

Some people claim that the Vinschgau is so beautiful that Oetzi the Ice Man came here on a quick visit and stayed for 5000 years until he was discovered.

Actually the Vinschgau is a fascinating valley. It is the catchment area for the River Etsch, which rises here and meanders its way through the valley. With the Oetztal Alps and Texel Group towering over it to the north and the Ortler Group of mountains in the south with their perennially snow-covered peaks, the valley offers one of the most impressive mountain panoramas in South Tyrol. Today the lush slopes are covered with the highly valued fruit orchards of the Vinschgau; apricot lovers in particular shouldn't leave without tasting the famous "Vinschger Marillen".



Alto Adige - Southtyrol



Reschensee



Churburg



Ortler



Stilfser Joch Straße



Sulden am Ortler



Schloss Juval



Ortler

Meraner Land

Schon Kaiserin Sissi schätzte die Kurstadt Meran, und wusste Geist und Seele zu verwöhnen. Im Herzen von Südtirol, auf der Südseite der Alpen, atmet man den Frühling besonders intensiv ein. Ein Duft, der die Sinne prägt, und dazu einlädt, für einen Tag das Auto stehen zu lassen und die Umgebung zu erforschen - egal, ob Sie anspruchsvoller Wanderer oder gemütlicher Spaziergänger sind. Im bezaubernden botanischen Landesgarten von Schloss Trauttmansdorff können Sie hautnah das Naturerwachen erleben.

Der Kontrastreichtum der Bergwelt, verbunden mit der südlichen Pracht der Talandschaften mit Obstgärten sowie vielen schmucken Dörfern und Schlössern - all dies ist ein unverkennbares Merkmal für das Meraner Land.



Meraner Land Merano e dintorni Merano and environs

Merano e dintorni

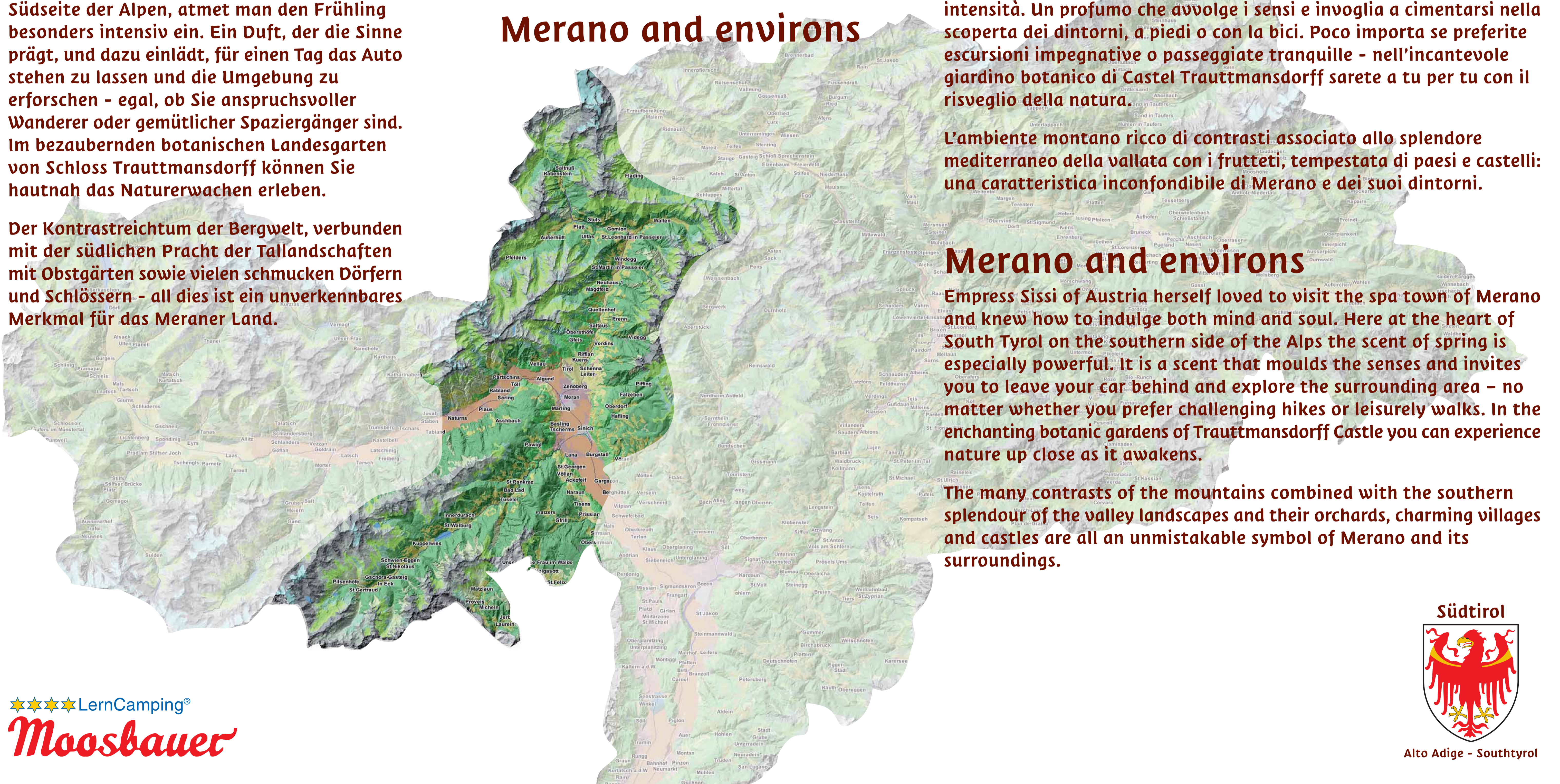
Già l'imperatrice Sissi apprezzava la città termale di Merano e sapeva come viziare lo spirito e l'anima. Nel cuore dell'Alto Adige, sul versante meridionale delle Alpi, si può avvertire la primavera con particolare intensità. Un profumo che avvolge i sensi e invoglia a cimentarsi nella scoperta dei dintorni, a piedi o con la bici. Poco importa se preferite escursioni impegnative o passeggiate tranquille - nell'incantevole giardino botanico di Castel Trauttmansdorff sarete a tu per tu con il risveglio della natura.

L'ambiente montano ricco di contrasti associato allo splendore mediterraneo della vallata con i frutteti, tempestata di paesi e castelli: una caratteristica inconfondibile di Merano e dei suoi dintorni.

Merano and environs

Empress Sissi of Austria herself loved to visit the spa town of Merano and knew how to indulge both mind and soul. Here at the heart of South Tyrol on the southern side of the Alps the scent of spring is especially powerful. It is a scent that moulds the senses and invites you to leave your car behind and explore the surrounding area - no matter whether you prefer challenging hikes or leisurely walks. In the enchanting botanic gardens of Trauttmansdorff Castle you can experience nature up close as it awakens.

The many contrasts of the mountains combined with the southern splendour of the valley landscapes and their orchards, charming villages and castles are all an unmistakable symbol of Merano and its surroundings.



Südtirol



Alto Adige - Southtyrol

Meran



Schloss Tirol



Thermen Meran



Trauttmansdorff



Thermenplatz Meran



Pulverturm Meran



Kurhaus Meran



Bozner Land

"Für mich ist Bozen ein Berg, der sich in eine Stadt verwandelt hat. Sobald du dich bewegst, ändert er sein Aussehen. Du fährst fort und das Profil wird ein anderes, du kommst zurück und entdeckst immer neue Seiten. Er spricht unterschiedliche Sprachen. Er ist im Grunde ein Schauspieler, bezaubernd und widersprüchlich, abweisend und anziehend, warmherzig und kalt".

R. Messner

Die Südtiroler Landeshauptstadt Bozen liegt im Süden der Alpen und im Norden Italiens, inmitten von einmalig schönen Naturlandschaften. Im Osten begrenzen die Dolomiten den Blick, im Süden geht es hinaus ins Schloßerparadies Überetsch, im Westen liegen die märchenhaften Lärchenwiesen des Tschöggelberges und im Norden das urige Sarntal. In der Stadt selbst locken heimelige unzählige Restaurants mit dem Besten aus der italienischen und österreichischen Küchentradition. Tür an Tür liegen die vielen Boutiquen, Märkte und Gourmetläden für die Bozen weitem bekannt ist.

Bolzano e dintorni

"Per me Bolzano è una montagna travestita da città: come ti sposti cambia aspetto, ti allontani e il profilo è un altro, ci torni e la scopri di nuovo diversa. Parla lingue diverse. È un'attrice, proprio come la montagna, affascinante e contraddittoria, altera e comunicativa, disponibile e fredda".

R. Messner

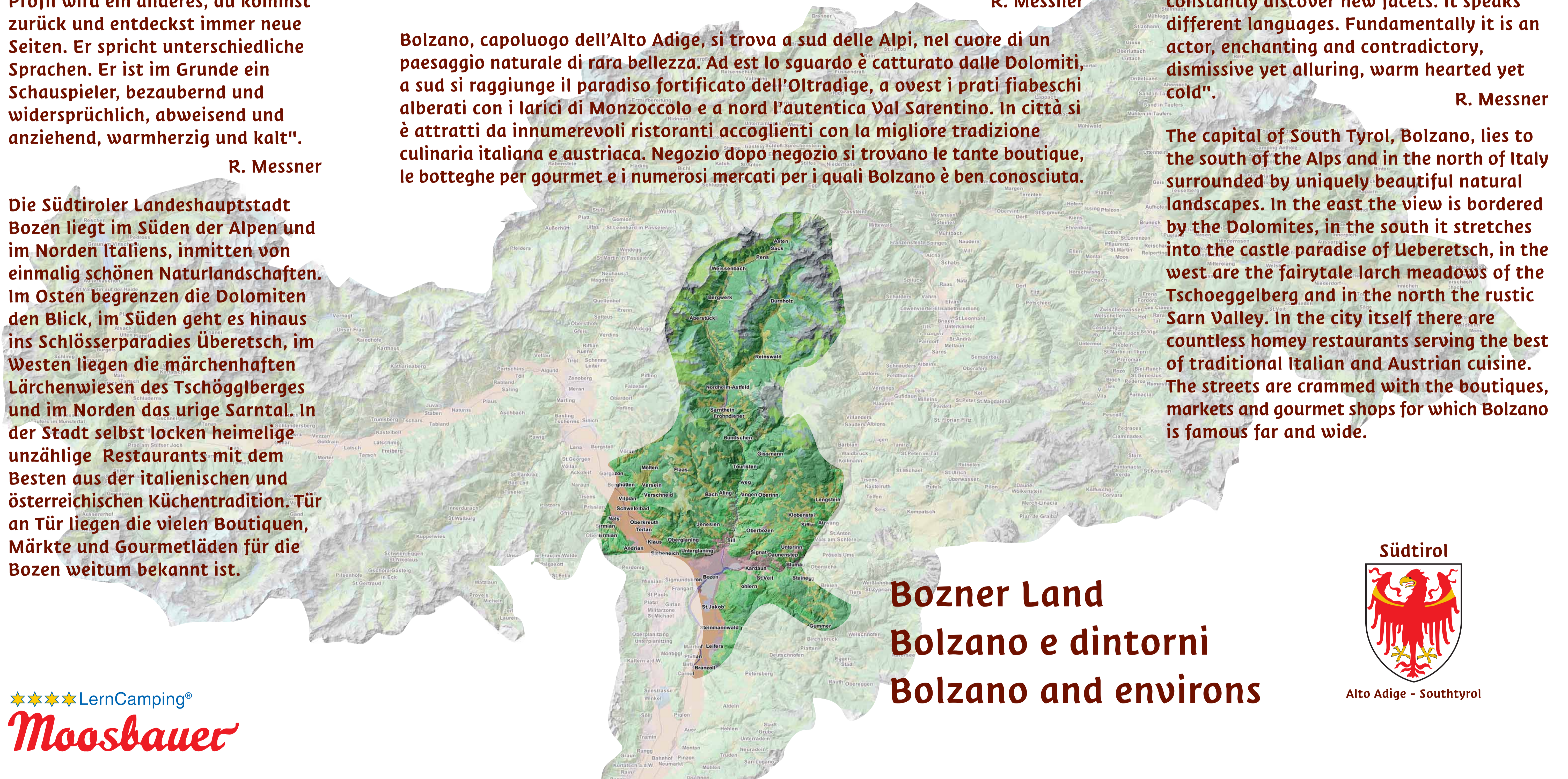
Bolzano, capoluogo dell'Alto Adige, si trova a sud delle Alpi, nel cuore di un paesaggio naturale di rara bellezza. Ad est lo sguardo è catturato dalle Dolomiti, a sud si raggiunge il paradiso fortificato dell'Oltradige, a ovest i prati fiabeschi alberati con i larici di Monzoccolo e a nord l'autentica Val Sarentino. In città si è attratti da innumerevoli ristoranti accoglienti con la migliore tradizione culinaria italiana e austriaca. Negozio dopo negozio si trovano le tante boutique, le botteghe per gourmet e i numerosi mercati per i quali Bolzano è ben conosciuta.

Bolzano and environs

"For me Bolzano is a mountain that has been transformed into a city. The moment you move, it changes its appearance. You go away and its profile alters; you come back and constantly discover new facets. It speaks different languages. Fundamentally it is an actor, enchanting and contradictory, dismissive yet alluring, warm hearted yet cold".

R. Messner

The capital of South Tyrol, Bolzano, lies to the south of the Alps and in the north of Italy surrounded by uniquely beautiful natural landscapes. In the east the view is bordered by the Dolomites, in the south it stretches into the castle paradise of Ueberetsch, in the west are the fairytale larch meadows of the Tschöggelberg and in the north the rustic Sarn Valley. In the city itself there are countless homey restaurants serving the best of traditional Italian and Austrian cuisine. The streets are crammed with the boutiques, markets and gourmet shops for which Bolzano is famous far and wide.



Bozner Land
Bolzano e dintorni
Bolzano and environs

Südtirol



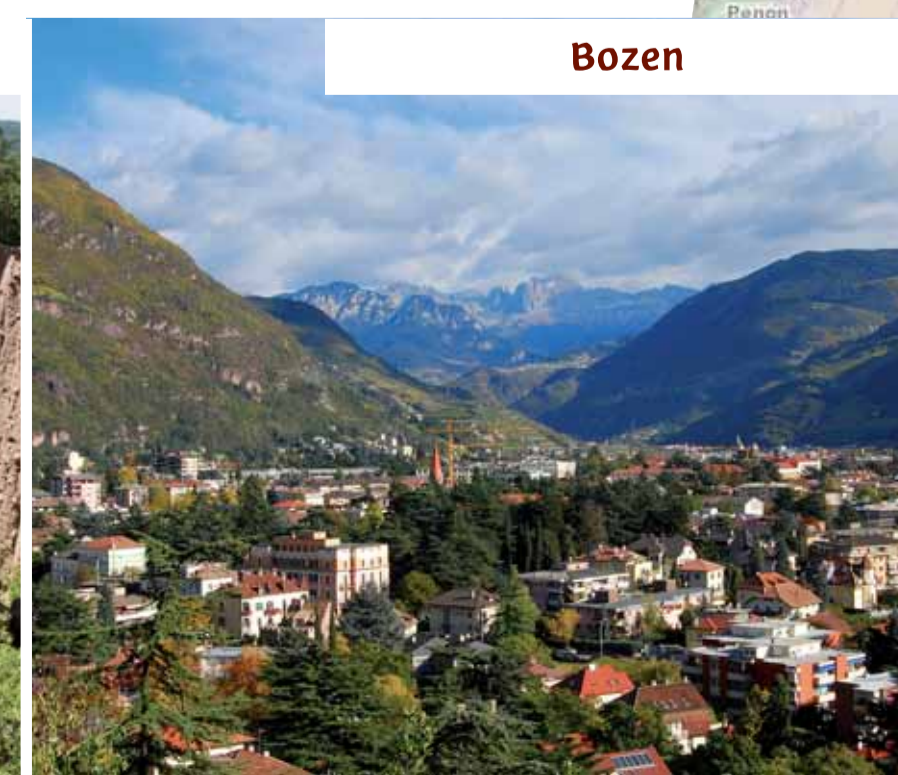
Alto Adige - Southtyrol



Schloss Sigmundskron



Erdpyramiden Ritten



Bozen



Waltherplatz Bozen



Knottenkino Vöran



Oswaldweg Bozen



Messner Mountain Museum